



16. 狼与小孩儿, The Wolf and the Kid (láng yù xiǎo hái ér)

yī gè xiǎo hái ér pá shàng le fáng dǐng ,
一个小孩儿爬上了房顶，

A Kid was perched up on the top of a house,

xiàng xià yī qiáo kàn jiàn yī zhī láng zhèng yào jīng guò 。
向下一瞧看见一只狼正要经过。

and looking down saw a Wolf passing under him.

xiǎo hái ér mǎ shàng jiù chē kāi sāng zǐ màn mà 、 gōng jī tā de dí rén 。
小孩儿马上就扯开嗓子谩骂、攻击他的敌人。

Immediately he began to revile and attack his enemy.

tā hǎn dào : “ nǐ zhè gè xiōng shǒu 、 xiǎo tōu ,
他喊道：“你这个凶手、小偷，

"Murderer and thief," he cried,

nǐ dào wǒ men zhè xiē chéng shí de lǎo bǎi xìng jiā zuò shén me ?
你到我们这些诚实的老百姓家做什么？

"what do you here near honest folks' houses?"

nǐ yǐ wéi nǐ zuò de nà xiē chǒu ér shì wǒ men bù zhī dào ma ? nǐ jìng rán hái gǎn dào zhè lǐ lái huàng yōu ! ” 。
你以为你做的哪些丑儿事我们不知道吗？你竟然还敢到这儿来晃悠！”。

How dare you make an appearance where your vile deeds are known?"

zhè zhī láng shuō : “ jì xù mà ba , xiǎo jiā huǒ ér ” 。
这只狼说：“继续骂吧，小家伙儿”。

"Curse away, my young friend," said the Wolf.

gù shì shì shuō : zài méi yǒu wēi xiǎn shí chéng
qiáng bìng bù shì zhēn zhèng de yǒng gǎn 。
故事是说：在没有危险时逞强并不是真正的勇敢。

It is easy to be brave from a safe distance."

"It is easy to be brave from a safe distance."

